

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 60 (1946)

Artikel: Poesias
Autor: Sialm, Gion Battesta
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-215275>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias

da sur Gion Battista Sialm

Duas neglas ed ina fadetgna

Temps de matg

Tgei legreibla spassegiada,
temps de matg en fluriziun,
de passar tras verda prada,
d'admirar la scaffiziun!

Mei giavina cant legreibel
la damaun da beinmarvegl,
ed jeu sent' il vent migeivel,
giu da tschiel in viv sulegl.

Tut che cloma: «Veta, veta!»
e dedest' il mund entir.
Tgei bellezza, tgei pareta,
dapertut in cauld respir!

Lom tuchiez tras l'aria fina
suna, suna car, schi car!
En baselgia in ed ina
che seligian von gl' altar.

Gronda ei bein la damonda
de seriusa, giuvn' amur,
cur ch'il cor a ti camonda:
rumpa quella biala flur!

Nossa spusa tut en flura
va a bratsch cul nozzadur.
Sin clutger rebatta l'ura:
«Gleiti vegn il zercladur!»

Il dutget

Ord miez la verdura,
leu sut il greppet,
cun olma zun pura
compar' il dutget.

Gl'ei l'aua che nescha
cun legher tschallat,
dutget che fa prescha,
biars cloman: «vivat!»

Mo quel spert semeina
el bi lag serein,
ch'el ussa empleina:
cheu stat el schi bein.

Quei dutg a mi para
sc'in giuven claustral
che fui dalla tiara,
lunsch, lunsch da tut mal. —

La flur

Prada verd' ei mia tgina,
 loschamein aulz' jeu miu tgau.
 Cun egliada car-carina
 va miu égl leusi el blau.

Ina larma de rugada
 rocla giu dal firmament.
 Il sulegl cun la levada
 beib' il sitg cun ardiment.

Salidond cun bia carezia
 il sulegl el matutin,
 rir, o rir less da letezia,
 gie mussar scadin dentin.

Sussurond sper mia fatscha,
 giavinaus dal niebel mël,
 cantinond gl' aviul sgolatscha,
 gusta, gaud' e va cun el.

Il carstgaun che va per via
 seretegn per admirar.
 E siu cor vegn plein legria,
 e siu spért sto sesalzar!

Allegrond tut la vallada
 cun vischinas en rudi,
 crei e sper' jeu tut beada
 de flurir, flurir tudi.

O, tgei buf cheu tut surura!
 Tgei camiar, tgei rumplanar!
 Dieus pertgiri, olma pura,
 igl orcan vul tei sfraccar! —

Flur alpina

Cara flur, ti flur alpina,
tei salid' jeu cun fervur!
Creschas mo ell' aria fina,
ti simbol de bial' amur!

Il sulegl gl'emprem salida
tei marvegl cun si' aurur,
e la glina sez s'envida
vida tei el fin azur.

Leu il paster sin capiala
porta tei cun ton quitaù,
passa sco la matta biala
cun tschupi d'honor sin tgau.

Tut cutschnida sco burnida,
ti respiras dultsch' odor,
che mi' olma vegn surprida
e resuna da sinzur.

Cun manutta bein festiva
prend' jeu tei cun grond adatg
e cavegliel giest en stiva
sin la meisa per miu matg.

Il lag alpin

Componida da Hans Erni

Sisum la muntogna
termagl' in laghet
cull' unda che bogna
igl ur dil pastget.

Ditg uarda e mira
 igl égl sulerau
 e derscha calira
 neugiu dal tschiel blau.

Las pézzas sestendan
 entuorn en rudi,
 glatschers che resplendan
 en alv sc'in tschupi!

Sin riva s'enclina
 cun niebel surrir
 la flura alpina
 sil meglier flurir.

Cun vesta cutschnida
 la less laghegiar
 el lag che envida
 per quel salidar.

Il lag ei en gloria:
 en fatsch' il tresor,
 bellezza memoria
 ch'el siar' en siu cor!

Spel lag alpin

Sesend jeu sun aunc tard la sera
 sil crap sepiars spel lag alpin.
 Miu égl giu funs il lag enquera
 zatgi, zatgi, ch'ei vegn ca fin.

Ils cuolms d'entuorn, glatschers e pézza
 tarlischian cheu sco tonts burnius
 el tard sulegl che va e stézza;
 cheu sepresent' in mund grondius.

Sur quel in artg tut blau sestenda
 cun melli glischs dil sogn Parvis:
 il firmament ch'ei senza menda
 restaus intacts dil Paradis.

Cheu vegn mi' olma tutta, tutta
 tschaffad' a funs d'in sogn patratg:
 Quei mund grondius ei la caplutta
 che Dieus per nus ed el ha fatg.

Jeu aud' in zenn da lunsch che tucca,
 culs mauns a Diu jeu vi urar.
 Miu cor vegn caulds e mia bucca
 adura Diu el sanctuar. —

Steilalva

Steilalva, flur beada,
 eis buca ina gada
 neugiu da tschiel sbagliada,
 ti flur dil sogn Parvis?

Leu nu ch'il di ca stézza
 e Dieus tut bi indrézza,
 leu sum sisum la pézza,
 leu ei tiu Paradis!

El blau dil tschiel nutrida,
 sil cor cun aur garnida,
 schi alva sco cambrida,
 tudi resplendas ti!

Schi bial' ei ti' egliada
 che mira incantada
 la fiasta de parada
 dal matg e dal tschupi!

Sin fossa per memoria
 raquentas da victoria
 mussond ensi en gloria;
 quei fas mo ti, mo ti!

Maria innocenta
 ei bein cun tei parenta;
 miu cor tut agen senta:
 «La flur de siu manti!» —

Christus!

Bein biars sil mund che san quei strusch,
 che sur la mar, sur cuolms e vals
 va ina consolonta vusch:
 «Vegni tier mei, vegni, mortals,
 jeu sundel Christus vid la crusch
 e gidel orda tut ils mals!» —

Igl ideal dil giuvnal

O Jesus car, ti eis gl' altar,
 tiu cor l'unfrenda plein dultschezia!
 Ed ord la plaga cula clar
 tiu saung, o Segner, da carezia.
 Nies cor ti vul cul saung lavar
 e cun la grazia argentar,
 che quel damenti sc' in cristal,
 tiu tabernachel immortal.

In sogn altar schi bi e car
 seis era ti, giuvnal dil Segner!
 Ed en carezia palpitare
 tiu cor dei semper per Niessegner!
 cun endirar e satisfar
 e paupras olmas gudignar
 deis ti plaun plaun seconsumar
 e tei dil tut a Diu dicar. —

Dumengia

Di dil Segner, de ruaus!
 O, carstgaun, fai oz in paus!
 Aulz' ils mauns en devoziun,
 arv' il cor en oraziun!

Tucca, zenn, resuna bein
 sin ils aults e giu spel Rein!
 Porta, vent, il sogn rebat
 dil solemn Magnificat!

Di schi grond e benediu
 ch'eis scaffius per nies car Diu,
 benedescha nus tscheugiu,
 meina tuts sul tschiel stellu!

La gelgia Maria

Sur tuttas las fluras mo ina
 sesaulza sco biala regina
 sidor dalla puorla el blau.
 Siu tron ha sublima tendenza,
 siu calisch ei alvs d'innocenza,
 siu cor ha il Segner dorau.

Tgi eis ti, o flura carina,
 che vargas schi lunsch finadina?
 Il tschiel mi sesarva el blau
 il di cun la gronda vigelgia:
 «Pren mira, si cheu ei la gelgia:
 Maria, che Dieus ha alzau!»

Oraziun en tribulaziun

Secund in text tudestg

Maria, la buna Mumma dil perpeten agid!

Mumm' intacta dil Pussent!
 Lai mei esser tiu survient!
 Tes en veta, tes en mort:
 Tes en mintga tresta sort:
 Tes en cruschs e paupradad:
 Tes en la perpetnadam!
 Mumm' intacta dil Pussent!
 Lai mei esser tiu survient!

Mumma! — de tei sperel, fidel jeu!
 Mumma! — tier tei clomel, plirel jeu!
 Mumma! — vultura! po gida mei!
 Mumma! — pussenta! protegia mei!

O mumma! — sche neu, gid' implorar!
 O mumma! — sche neu, gid' uregiar!
 O mumma! — sche neu, gid' endirar!
 O mumma! — sche neu, cun mei per star!

Ti sas gie gidar mei — pussenta ti!
 Ti vulas gidar mei — vultura ti!
 Ti stoss gidar mei — fideivla ti!
 Ti vegns er gidar mei — migeivla ti!

O mumma de grazia! ti tschiel aviert!
 Refugi dils paupers ch'ei ordaviert!
 Speronza sin tiara, en tschiel honor!
 Schigientas las larmas cun grond' amur!
 Gie tgi ha per nuot tiu agid dumandau?
 E cu has in clom affonil emblidau?
 En cruschs e travaglias vi pia clamar:
 «Maria mei gida! — vegn semper gidar.»
 Cun tutta fidonza jeu portel la sort:
 «Maria mei gida! — en veta e mort.»
 Cartend e vivend e murend dundel is:
 «Maria mei gida si enta Parvis.»

Mumm' intacta dil Pussent!
 Lai mei esser tiu survient!
 Tes en veta, tes en mort:
 Tes en mintga tresta sort:
 Tes en cruschs e paupradad:
 Tes en la perpetnadad!
 Mumm' intacta dil Pussent!
 Lai mei esser tiu survient!

La mumma

*Plaids e sentiments dedicai alla mumma sco engraziament
 tier siu davos cumiau († matg 1937)*

Il mund sesarva sc' ina flur,
 ell' aria cuorra fin' odor.
 Jeu vesel ina biala plonta
 che stat en marveglius vestgiu
 ed in carin utschi che conta
 e sgola sil tschupi fluriu. —

Sulegl sc'in aur tarlischa spir,
 las flurs flureschan in flurir.
 Aviuls sussuran melodia,
 utschals cantinan en igniv!
 La mumma senta cun legria:
 pertut en casa vegn ei viv! —

Tut va schi spert, ei fa atun,
 la plonta pusa gia a mun:
 «Jeu porschel questa dultscha pumma
 ch'jeu hai nutriu, miu sogn tresor;
 quei ei gl'uffeci della mumma:
 nutrend unfrir il saung dil cor.» —

Recentamein ha in cuflau
 sfraccau la plonta giu sil prau,
 ch'in freid lenziel de neiv cuviera.
 Jeu aulz' ils égls en tschiel nebliu:
 «Ei quei il segn: la mumma miera!?»
 «Retscheiv' il cor matern, o Diu!» —

Per capir: 1. strofa: primavera = nozzas! 2. strofa: stad = veta materna! 3. strofa: atun = raccolta materna! 4. strofa: unviern = mort della mumma!

Secalma!

Secund in text tudestg

Secalma tgeu, mi' olma, stai:
 Il Segner *ei* cheusi!
 Sefida! Lu bandun' el mai
 e meina tei tudi.

El sa schi bein, co'i stat cun tei,
 conuscha la dolor.
 Tiu mal semida franc vonzei
 en sempitern' amur.

Disciplina divina

Secund Fouqué

Sche Dieus fagess adina
sco ti has giavischau,
prendess gnanc buccadina,
smaccass maimai tiu tgau,
co stess ti' olma l'ura
che tis tos dar cumiau?
Ti stuesses aunc sutsura
pil mund schi carezau! —

Mo Dieus vul traso prender
e cars ligioms sligiar.
Pli lev sas uss serender
encunter tschiel bi clar.
Il mal e stgir svanescha,
e l'olma sa sperar.
Quei aud' ins bein en prescha,
quei di'n ins stagn da rar. —

Veta giuvenila

Tras il blau in nibelet setila
legramein en plein sulegl dorau.
Leu sil prau en veta giuvenila
fa'l tschuttet segliots cun pign quita.

Cun siu tgau egl ault il tschut empiara
quei niblet leusi el tschiel bi clar:
«Lesses buc vegnir neugiu sin tiara,
far segliots tudi cun mei da car?»

«O tschuttet, jeu stoi cun la bialaura
viandar, mitschar dal stgir stemprau!
Er per tei sepeina la malaura,
car tschuttet, ch'eis leu sil prau!» —

La glina

Sco fina
regina,
splendenta d'ardur,
camina
la glina
atras igl azur.

In nibel
terribel
la catta d'agur,
stgirenta,
zuppenta
dal tut la splendur.

Ti vana
lontana,
ti vul sesplenghiar?
Cunzina
divina
vegn tei a tuccar.

La matta

La matta
secatta
cun legher ani,
cun niala
schi biala
e niebel tschupi.

Surura
sinzura
il nausch de sgarschur,
cugliuna,
scarvuna,
fa greva dolur.

Patratga:
 retratga
 ti salvas l'honor;
 la via
 ch'ei pia
 ha fluras d'odur!

La canistrialà

*Poesia ord il giug auditiv: «Sil baun de sburlar»,
 componida da prof. Duri Sialm*

Dieus pertgiri, matta biala!
 Buc madiras ein las plogas
 della plonta che ti rogas.
 Pren en paisch la canistrialà!
 Bia parfum de fin savun
 fa sturnéz ad in Grischun!

Buca plira, matta biala,
 sch'il manut po buca tonscher!
 Sa pertgei, ch'ins dess mo plonscher?
 Tgau carin e biala niala
 pon in di aunc captivar
 per in auter maridar.

Tonsch' ei buca giest spèr casa,
 aulz' ils égls sur la contrada,
 fai in pass ord la vallada!
 Mir' il mund, co quel serasa:
 Mats e mats ein senza fin,
 franc per tei er' in carin!

Las femnas queschan

*Poesia ord il giug auditiv: «Sil baun de sburlar»,
componida da prof. Duri Sialm*

E cu las femnas dian,
ch'ei resti tut tschelau,
perfin las miurs che rian,
lu crei gnanc Toni Clau.

Tedlei, vus umens, pia:
Sch'ei va schi vès a nus
de quescher tuttavia,
tschagrums, gliez essas vus!

Harmonia

*Poesia ord il giug auditiv: «Sil baun de sburlar»,
componida da prof. Duri Sialm*

Cu Barl' e Marionna debattan,
ils cuolms e las vals che rebattan!
Mo vegnan perina vonzei
e contan adina puspei:
Ti legra canzun d'harmonia,
ti stos cumpignar nus sin via
atras nies bi mund strubegiau
entochen leusi sur il blau!

Il glin

*Poesia ord il giug auditiv: «Sil baun de sburlar»,
componida da prof. Duri Sialm*

Glin per nus
e nies spus
ei en mintga borla
enzugliaus
da firaus
sco en la mandorla.

Giu cul tgau,
quei stinau!
Ti stos oz sesparter!
Niebel glin,
ieli fin
stos ti dar de parter!

Cheu sil mund
tut rodund
vai en quella moda.
Pil destin
della fin
meina Dieus la roda.

Sez! Sez!

Sez pluntau e raccoltau,
sez fullau e bein spatlau,
sez filau e preparau,
sez urdiu e bein tessiu,
embustiu e sez cusiù:
quei ei miu pli bi vestgiu! —

Nossa spigia de graun

In temps ded aur regeva
von biars e biars tschiens onns,
e Dieus zun benedeva
la tiar' e ses affons.

«Jeu vi siatdubla spigia
sin mintga fleivel strom,
pretendel strusch fadigia
e dostel bein la fom
a quel che fa la ligia
cun mei cun cor fidau.
Mo paupra quel che sligia
il patg tras il puccau!»

Cun plaid e plein carezia
ha Dieus dau quei avis.
Ballond en spir letezia,
ils èrs sc' in paradis
scaffevan ton rehezia,
mo bials e leghers dis,
in mund, in mund bellezia,
che biars carstgauns han ris:
«Tgei drov' ei aunc cardientscha,
il mund entir ei nos,
uss vein nus sez sabientscha,
nus schein ca pli: Bab nos!»

Il mund ca sestermenta,
fa ligia cul puccau.
Il tschiel gia sestgirenta,
smanatscha cul stemprau.
Tras neblas stgiras, stgiras
rampluna il cametg,
las auas vegnan piras,
il mund surstat anetg.
«O Bab en tschiel, po mira
sin nus mo in mument»,
enqual puccont suspira,
«o dai perdunament!»

Mo Dieus da tschiel engira
 cun maun serius divin:
 «Murir dei la genira,
 uss fetsch' jeu ina fin!»
 Al pauper malfideivel,
 che spetg' il truament,
 perfuor' il cor snueivel,
 horribel sentiment.
 Cheu tschessa la stgiraglia,
 il cor tut seretegn
 e trembla sc' ina caglia,
 sminond il mal che vegn.

Encunter tschiel sestenda
 in strom sco in' aurur.
 Vid quel en mellis penda
 la spigi' en tarlischur.
 Giufuns, leu seregheglia
 la siarp dil condemnau.
 Bein spert la sesturteglia
 entuorn il strom dorau,
 sesaulza maglia, maglia
 las spigias in contin:
 «Il mund dei ir empaglia,
 il graun pren ina fin!»

Ord mellis cors resuna
 in griu che fa sterment:
 «O Diu, o Diu, perduna,
 retegn il truament!»
 Plaun, plaun il tschiel sereina,
 il blau sco in manti
 cun steilas tut s'empleina,
 ed il sulegl po rî.
 Neugiu da tschiel semeina
 in maun sublim tut alv
 e tegn la spigia pleina,
 che stat sisum, en salv.

La siarp cun bucca pleina
 fa spema dal vilau,
 scadeina la cadeina
 e sburfla dal rabiau.
 La Mumma dil Salvader
 cun bratsch pussent smenau
 spuent' il devastader
 e di cun grond quitau:
 «Tegn ault cun Diu la ligia,
 sche has ti graun e paun;
 uss has mo quella spigia,
 adatg, adatg, carstgaun!» —

La canzun

O, sche conta
 giubilonta
 melodia, o, sche conta!
 E ti casa
 sco la vasa
 dultsch' odor de flurs derasa!

Va per via,
 harmonia,
 e salida l'olma pia!
 Fai bellezza,
 dai letezia,
 fai, ch'ei ardi da carezia!

Suna, suna,
 biala luna,
 e pil mund entir resuna!
 Cun faviala
 fina biala
 sur las steilas nus empiala!

Leu cantina
 per adina,
 o canzun, cun la Regina,
 ed adura
 plein premura
 nies Scaffider mintga ura! —

La canzun della fontauna

Componida da Duri Sialm

Mo semova
 e sedrova,
 scua, scua, de scuar!
 De parada
 tut beada
 la fontauna stos ti far!

Biala, biala
 sc' ina diala,
 ti fontauna stos vegnir!
 Tut sereina
 aua meina
 epi sas ti lu surrir!

Tut sefultscha:
 aua dultscha
 sco il latg si cuolm il matg,
 che frestgenta
 e bubrenta,
 prend' jeu o bufatg, bufatg.

Aua fina
 che giavina
 e carmala aschi car
 finadina
 cun furtina
 per lavar e per plidar!

Salidada,
 carezada
 mumma della sanadad!
 Aultludada
 e cantada
 seis ti en perpetnadam!

La canzun dil caver

Componida da scolast secundar Tumaisch Dolf

Biala glina,
 po festgina,
 il caver sto ir marvegl!
 Mia caura
 fa bialaura,
 gia compara il sulegl.

Sco in' unda
 dalla spunda
 va miu muvel si per trutg.
 Jarva castga,
 verda frastga
 gusta bein e niebel brutg.

Silla riva
 aua viva
 prend' jeu o cun palma-maun.
 Cun vibronta
 vusch tunonta
 benevent' jeu la damaun.

Sin capiala
 ina biala
 flur alpina ei miu matg.
 Cun furtina
 spert camina
 tiella mumma miu patratg.

La muntogna
 fa amogna
 al carstgaun in grond tresor.
 La bellezza
 cun carezia
 emplenescha tut miu cor.

Olma mia,
 conta pia
 dal profund neusiador!
 Melodia
 plein legria
 ferm rebatta giuador.

La canzun d'el paster

*Componida da scolast secundar Tumaisch Dolf
 sco era da Jean Binet*

Puscha, puscha, heissa, hei,
 neu, sin spunda teissa ei
 jarva verda, frestga, viva,
 flur-pieun e muot ed iva! —
 Groma melna, latg sco cuol
 dat al mat maguol.

Puscha, puscha, va perdert,
 toch' jeu ligel uss bein spert
 de steilalv' e flur alpina
 in bi matg per la carina! —
 Cun in matg schi car, schi car,
 less jeu salidar!

Puscha, puscha maglia bein
 cheu sut tschiel alpin serein
 e scalina la bransina!
 Er mi' olma ferm cantina:
 In «giuhu» ord cor cumplein,
 o, co quei fa bein!

Puscha, puscha, aulz' il tgau,
 mir' il mund sut tschiel schi blau,
 mira giu en la vallada,
 vitgs, marcaus, tut fa parada!
 Cont' in laud, in laud a Diu,
 ch'ha schi bi scaffiu!

Puscha, puscha, neu nus mein!
 En in onn nus returnein.
 Co igl onn schi spert svanescha,
 e nus mein, nus mein en prescha!
 Mo partend nus lein cantar
 e sperar, sperar!

La canzun dil signun

Componida da scolast secundar Eduard Lombriser, Trun

Cun bratsch de fier e spatlas ladas,
cun ferm ventrel e pèz entir,
aschia fetsch' jeu las chischadas,
guvernel, meinel tut segir.

Jeu sundel bein in flot signun,
mo mira cheu sin miu barbun!

Jeu stauschel, tilel la caldera
ed aulzel duas ga il magnuc.
Jeu sgromel fin cun la sgarmera
e laschel gnanc in tachel buc.

Schi pur, schi fin sco'l marenghin
ils instruments ein in ed in!

Leu en tschaler ein pèr e pèra,
magnuccas grondas e tschagrums;
sc' in cuolm s'empluna stèr sin stèra,
jeu haiel scazis en mantuns.

Jeu sundel rehs sco ils signurs,
jeu hai la banca de nos purs!

Mo less in pur lu far canera
e sevilar, mussar il det,
lu scrol' jeu era mia bèra
ed aulzel stagn miu grond turschet:

Adatg, ti pur! Adatg, ti pur:
Si d'alp ei il signun signur!

E vegn la notg cun biala glina,
jeu mon sil crest, leu sper la crusch,
e sunel tib' ell' aria fina,
ils cuolms rebattan mia vusch:

«Niessegner e Maria car,
jeu lessel Vus aunc salidar! »

Cumiau dall' alp

Stai bein, ti alp, ti tegia,
muletg, ti carezau!
Perfin il muvel megia
suspìrs de grev cumiau.

Nus mein encunter casa!
Duront gl'unviern tumiu
che neiv e glatsch derasa
protegi nus nies Diu!

Vegn nova vet' a strada,
sulegl, utschals e flurs,
turnein nus en rimnada
culs muvels de nos purs.

Si cuolm gl' atun

Si cuolm gl' atun
sc' in retg jeu sun,
mo senza grev quitaù:
Il tschiel serein,
sulegl cumplein,
cheu dat ei buc stemprau!

Il scalinar
e bransinar
dil muvel pasculont
mei fa cantar
e fa cantar
in miedi giubilont.

Tgei tarlischar,
 in mund bi clar
 en aria sc' in cristal!
 Tei bandunar,
 ti cuolm, miu car,
 fagess a mi schi mal.

Giu bass il Rein
 ramura bein
 en siu profund choral.
 In zenn d'argien
 cun dultsch talien
 resuna dalla val.

Er ti, miu cor,
 sesarva or!
 Jeu stoi tibar, tibar!
 Tgisà, sche nus
 bein omisdus
 savein seaccordar?? —

Tard gl' atun

Feglia secca sgol' e tuna,
 il pumer ei sc' in cavriu.
 Nin utschi che pli canzuna,
 sin ils aults hai gia neviu.

En mulin strusch va la roda,
 igl ual ei sin sbuglir.
 Sur gl'uaul in tschierv che croda:
 «Mort, tgi vas ad encurir?»

Stgir sesaulza bia brentina,
 il suleagl po ca sclarir.
 «Cor, miu cor, has ti furtina!
 sentas era tiu murir?» —

Il pelegrin

Secund in text tudestg!

Mon lontan per vias jastras
a suffrend el cor in mal.
Cheu! in zenn de tarda sera
cloma tras la tgeua val.

Ed jeu stun tedlond mureri,
sepusond sil fest in paus.
Po resuna, po resuna,
zenn che das a tuts ruaus,

endurmentas tut la tiara
e cun ella mal e bien!
Cu, zennet, gie cu durmentas
er miu cor en dultscha sien? —

Egl jester

Carinamein
ramur' il Rein
«Jeu hai salids!»
Sco in fumau
jeu hai spitgau:
«Miu cor ei vids!»

«O porta, Rein,
tiu sein bein plein
carezi' a mi!
Savess jeu far
de returnar
aunc oz ensi!»

Dagl jester!

In car utschi
cantav' in di:
«O vitg natal!»
Jeu hai tedlau
cun cor plagau:
«Co quei fa mal!»

«O sgol' ensi,
miu car utschi,
cul cant sonor!
O sgol' ensi,
miu car utschi,
e pren miu cor!»

Tia veta

Strusch che neschas, seunfreschas,
dedicheschas, gie fas preschas,
miras, giras epi pliras
e suspiras en pitgiras,
uras, uras e lavuras
en dolur per spir amur.

Quella stenta mai murenta
prest daventa violenta,
crescha, crescha, consumescha.
Co' i svanescha tut en prescha,
e surura di ti' ura:
tia sort ei della mort!

Lu, lu ei' la sc' ina steila
che empeila: la candeila
che sclarescha, dominescha,
seunfrescha, consolescha
cun premura sin ti' ura
e che di: ensi, ensi! —

Beda fin

Jeu ves' il di che miera
per ir a sogn ruaus.
Beda pasch cuviera
il mund cun vitgs e praus.

Cu mia glisch vegn stézza,
e tucc' il zenn leuor,
lu, Segner, sur la pézza
dai paus etern al cor! —

Sogn Silvester

Bi sulegl ha ditg sclariu
cun carezia pleina
da tschiel blau ni sul nebliu
a suprem' ordeina.

Treitschienesissontatschun
ei la liung' uriala
de regals e bia perdun
ch'il Suprem empiala.

Il sulegl va da rendiu,
o, jeu lasch encrescher!
Dai in onn puspei, o Diu,
il carstgaun sto crescher!

Dudisch fridas giu dal zenn
tras la notg sc' in siemi
tunan spert e van naven:
«Onn, uss paras siemi!

Bab en tschiel che eis schi buns,
o dai ti valeta!
Dis ed onns ein las canzuns
per perpetna veta!»

Jeu mon sur cuolm

Sper mei sclareschan duas migeivlas glischs.
S'alzond ensi las dattan traso is
cun mauns a Diu e cun fervents giavischs:
«O Segner, Segner, arv' il Paradis!»

Da miez las glischs il Segner vid la crusch
dat ina car' egliada neu sin mei
e di carin cun vusch ch'ins auda strusch:
«In pign mument! Jeu vegn, jeu vegn per tei!»

Las glischs ein arsas, vesas, tochen dem!
Ils dus lamegls aunc cuan en burniu,
e misterius sesaulz' egl ault il fem.
In buf anetg! E gia ei tut svaniu!

Il stgir mi carg' il cor, ch'el seretegn.
Con mal! Con mal! O dolorosa sort!
Gia aud' jeu pass da bass: la vegn, la vegn,
la criua, nauscha, freida, freida mort!

Cun maun de glatsch la tschaff' e meina mei.
Nus mein a spass a tras il stgir, il stgir.
Ei va snavurs da tgau entochen pei!
«Sa nu pomai, che quei vegn a finir?»

Sc'in siet sesarv' il grond e ner portal:
Cheu dat grondius sulegl, bellezza dis!
En aur e flurs tarlischa ina val:
«O stei! Pilver, cheu ei il sogn Parvis!» —

Cumiau

Ti has finiu la via,
vargai ein tes quitaus!
Sche va, ti olma pia,
o va tiel sogn ruaus! —

Davos salid

O sontga crusch sper via,
ch'eis miu pli car agid,
dund' jeu al mund adia,
retscheiv' er miu salid!

O notg!

Poesia jatga dal temps della stgirentada!

O notg, co ti eis stgira!
Jeu vesel nuot dil mund
ch'en stgirentada plira
sentend in mal profund.

Il stgir ei grevs e siara
miu cor ch'enquer' il di.
Jeu parel sco en bara
serraus en stgir vaschi.

Sche vus, o caras steilas,
sclaresses buc leusi
sco tschiens milliuns candeilas,
tgi sa, sch'ei mass ensi?? —

Oraziun

Secund Max von Schenkendorf!

Per Tei viv' jeu,
 en Tei mier' jeu,
 cun Tei vi jeu semper star!
 Vegn mi' ura
 de tortura,
 Segner, lu stos Ti gidar!
 E miu grev pelegrinadi,
 fai en paisch finir,
 che mi' olma sin viadi
 possi si tier Tei vegnir! —

Il zenn de bara

Jeu tuchel da bara,
 annunziel la mort.
 Quei ei cheu sin tiara,
 carstgauns, vossa sort!

Dad ina bunura
 jeu tuchel vonzei,
 mo era surura,
 perquei vigilei! —

Dedicau ad in defunct

*Dedicada a premlitinent e scolast Sep Solèr de Vella,
ch'ei sedisgraziaus a militèr*

Brav magister onns ed onns!
Educond cun ton carezia,
has mussau scaffend letezia,
tut eis staus pils cars affons!
Brav magister onns ed onns!

Leu sill' orgla has sunau
per Niessegner cun premura.
Ed ils dis de sepultura
per ils morts en grev cumiau
leu sill' orgla has sunau!

Laud al ferm e bien schuldau!
Per la patria tut surura
dedicaü has cun bravura
cor e saung e nuot ditgau.
Laud al ferm e bien schuldau!

Va en pasch per seveser!
Il fideivel per la veta
ch'ei unfrida bein mereta
d'il Parvis etern guder.
Va en pasch per seveser!

Il giuven guerrier

Ha, tgei forza, tgei legria
 accumpognan mei sin via:
 Vestas cotschnas, tgierp flurent,
 cor d'itschal e saung buglent!
 Stend' jeu ora mia bratscha
 per cargar quel che s'empatscha,
 jeu vi far siu cor tremblar
 e la tiara dal serrar!

Tgei! Co l'ossa rumpa, sfracca,
 che mi' olma tut seplacca
 e sestorscha da dolur,
 nauscha mort, ti fas sgarschur!
 Tgei terrada, tgei trompada,
 mia veta ei sdernada!
 Tgi mei gid' en questa sort?
 Stoi jeu, stoi jeu, dira mort??

Ah, sch'il tgierp sto ir empaglia
 sco la feglia giud la caglia,
 culs utschals che van naven
 va mi' olma bein bugen,
 bandunond la paupra ossa
 che svanesch' en stgira fossa,
 per sgular sin tschiel bi clar
 en Parvis tiel Segner car!

Punschuns e garduns

La canzun dil caffè

«Caffè, caffè!»
 di il hermê,
 «Mo mira cheu, miu bi caffè!

Il vin ei blaus,
 mo pils geraus,
 per fiastas e pils sogns firaus!

Caffè, caffè!
 Perfin il prê
 che fa survivir in bien caffè!

Il vin ei blaus
 e maluardaus,
 ch'el sei pagauns ni battegiaus!

Caffè, caffè!
 Gie gnanc il tè
 che gusta sco in bien caffè!

Il vin ei blaus,
 plein malruaus
 e fa vegnir tut zanistraus!

Caffè, caffè!
 Tei beib' jeu ê.
 Seis salidaus, ti bien caffè!

Il vin ei blaus,
 il nas vegn blaus,
 sche ti al vin eis sesurdaus!

Caffè caffè!
 Pér en carnê
 cal' jeu de beiber tei, caffè!»

Viers il stavel!

Giu dal pavel,
viers il stavel
vegn il paster cun «giuhu!»
Orda treglia
la fumeglia
cuorra spert e dat sinzu.

«Buna sera!»
biala tschera,
miu salid a nies signun!
Spert el peina
ina tscheina
che cuschenta miu magun.

Schufa lomma,
dultscha groma
magl' jeu ord il lad barcagl.
Spitg e hosi,
sanct Ambrosi,
ei ca mo per in canagl!

«Beiba, maglia
buc empaglia!»
di'l signun, «beinschit, beinschit!»
Plein tempronza
e scuidonza
po'l ca ver miu appetit.

Sch'el vilenta
mei e tenta
 quei signun, quei bi barbê,
en furnascha
scotga ascha
spond' jeu ord il grond scutgê.

Luscha prendel
 e serendel
 culla tia en tschalê,
 ch'ei resuna
 e rampluna,
 sun' jeu en siu car curtê.

La caldera
 en tschaghera:
 taur e vaccas megian «mu!».
 Cun canera
 conta era
 ord tschalê in rauc cucu. —

Amicezia malmadira

«O, con tschocca,
 matta gnocca,
 eis ti en tes megliers onns!
 Fas adina
 schi da fina,
 fas pli tup ch'ils tups affons!

Cuoras suenter,
 das en venter
 per in hâzer trallilà;
 rut la cuppa,
 spons la suppa,
 eis ti tezz' il grond otgà!

Piars las armas,
 vas cun larmas
 tier la mumma cul rapport:
 «Mumma, mumma,
 di insumma,
 tgi s'empo de questa sort?»

Duas che pliran
 e suspiran:
 mumma tschocca, gniec affon!
 Biars mo rian
 epi dian:
 «Sa, tgi sa, sche quei fa donn?» —

In gardun

Ti mo grescha
 tut en prescha,
 dai sinzur e fai ramur,
 buca largia
 de tuargia
 ch'eis migiur d'in stretg signur!

Mund smarveglia,
 gezz' ureglia,
 teidl' il cant dil tappagnac:
 cant de raunas
 en pultaunas
 che fan quac e quac, quac, quac!

Has, tamazi,
 ti il scazi
 per spindrar il vierv romontsch?
 Cun tiu dazi
 de lumpazi
 fas vegnir mo tut tut rontsch!

Na, la tschontscha,
 la Romontscha,
 Mumma de schi paucs carstgauns,
 vul ca zetgas
 per las petgas,
 vul granit e libers mauns!

Mumma eis ti!
Cara deis ti
embratschar scadin affon!
En giustia
a ca-sia
crescha pign e crescha gron. —
